



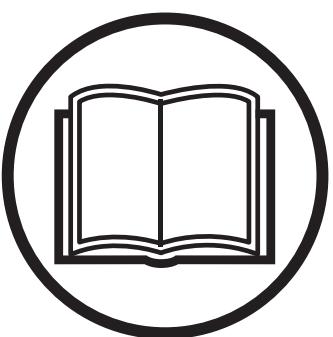
Husqvarna®



Превод от английски език



Ръководство на оператора – Моля, прочетете внимателно ръководството на оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да започнете да използвате машината.
Превод от английски език на оригиналните инструкции.



TS 66 R

Информация относно околната среда

Символът  върху продукта или неговата опаковка означава, че този продукт не може да се третира като битов отпадък. Вместо това, трябва да се предаде на съответния събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като гарантирате, че този продукт е изхвърлен по подходящия начин, помагате за предотвратяването на потенциални отрицателни последици върху околната среда и човешкото здраве, които е възможно да възникнат при неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местния общински съвет, службата за събиране на битови отпадъци или търговския обект, от който сте закупили продукта.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ЕО

Husqvarna AB, SE-561 82 Хускварна, Швеция, тел.: +46 36 146500, декларира, като единствен носител на отговорността, че машината за рязане на фаянс **Husqvarna TS 66 R** (ясно посочена на табелата с техническите данни, последвана от сериен номер), отговаря на изискванията на ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА:

- от 17 май 2006 г. „относно машините“ 2006/42/EO
- от 8 юни 2011 г. „относно ограничаването на опасни вещества“
- от 8 май 2000 г. „свързани с шумовите емисии в околната среда“ 2000/14/EC. Оценка на съответствието съгласно приложение V.

За информация относно шумовите емисии, моля, вижте глава „Технически данни“.

Следните стандарти са приложени: EN ISO 12100:2010, EN 12418:2000+A1:2009.

Партиле, 3 май 2018 г.



Йоаким Ед
Директор на Глобално научно-изследователска и развойна дейност,
отговорно лице за техническата документация

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност, kW	0,8 (1 CV)
Напрежение ($\pm 5\%$), V	230 (50 Hz)
Ток, A	4,5
Обороти мотор, об./мин	2800
Обороти диск, об./мин	2800
Степен на защита	IP54

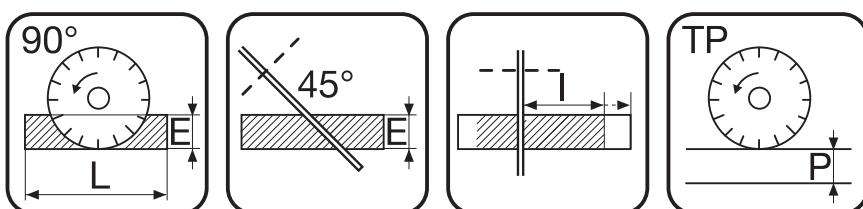
Дълбочина на разреза (E) на 90° , mm	40
Дължина на разреза (L), mm	660 (дебелина 10 mm)
Използваема широчина (I)	Без ограничения
Размери (mm) д x ш x в	900x465x510
Тегло, кг	29,5
Охлаждане на диска	Впръскване на вода към корпуса на диска
Мин. капацитет на резервоара, л	15
Водна помпа	Регулируем поток
Електрическо захранване	230 V (H07-RNF 3x12, L 2 m)

Шумови емисии (виж забележка 1)	
Ниво на звукова мощност, измерени dB(A)	97
Ниво на звукова мощност, гарантирани dB(A)	98
Нива на звука (виж забележка 2)	
Ниво на звуково налягане в ухото на оператора, dB(A)	91
Нива на вибрации, a_{hv} (виж забележка 3)	
На работния детайл, м/сек ²	1,9
Ръкохватка, м/сек ²	2,1

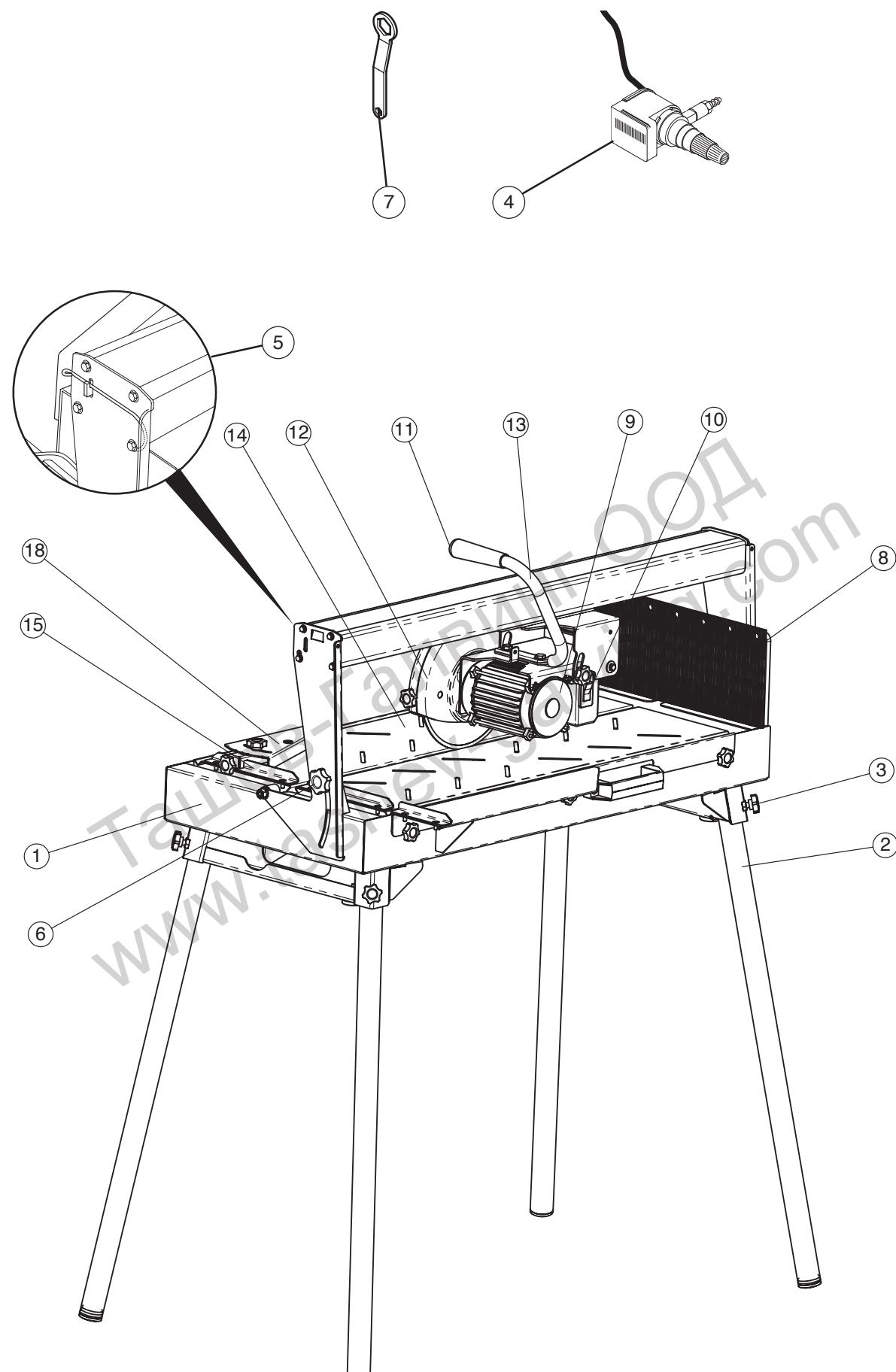
Забележка 1: Шумови емисии в околната среда, измерени като звукова мощност (LWA) в съответствие с EN 12418.

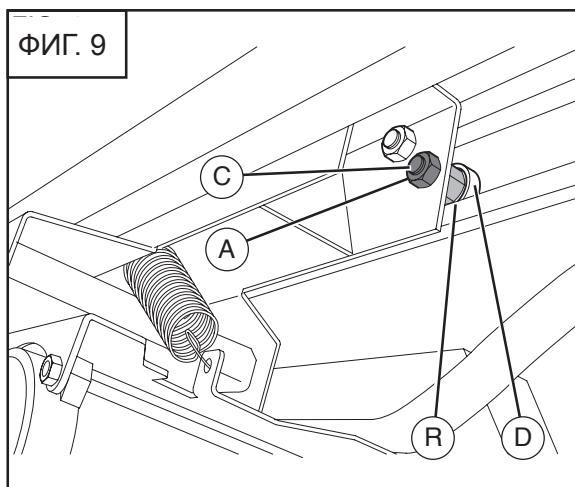
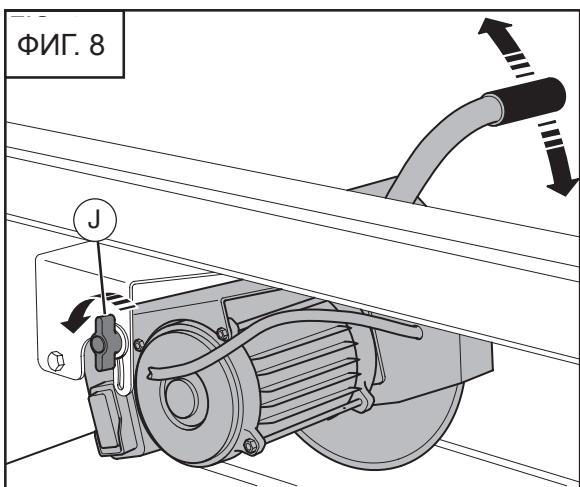
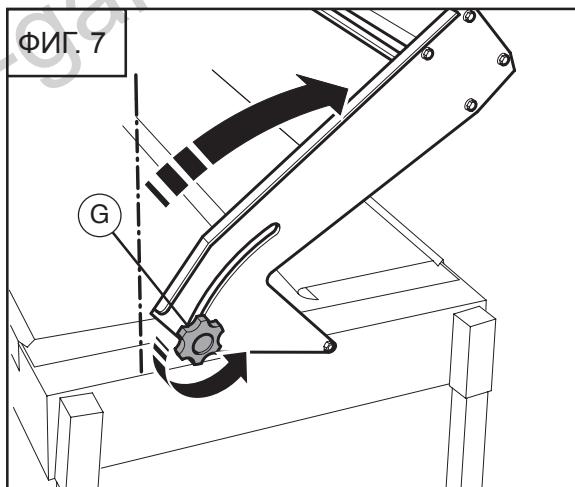
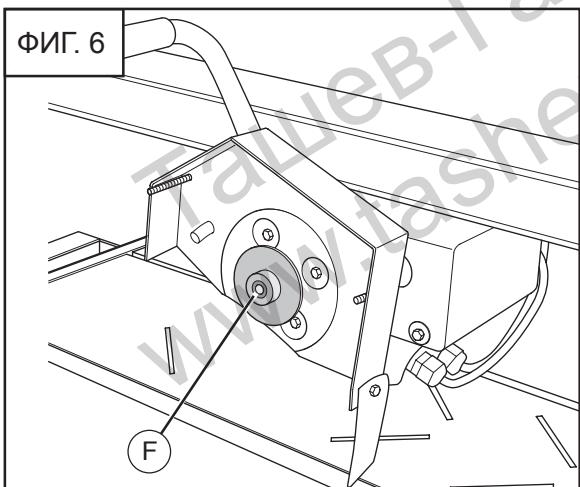
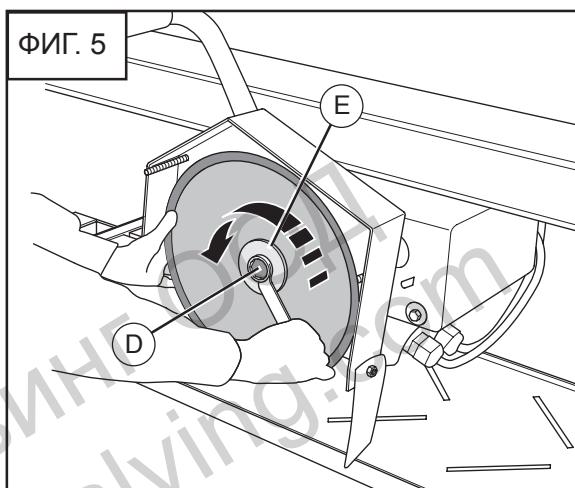
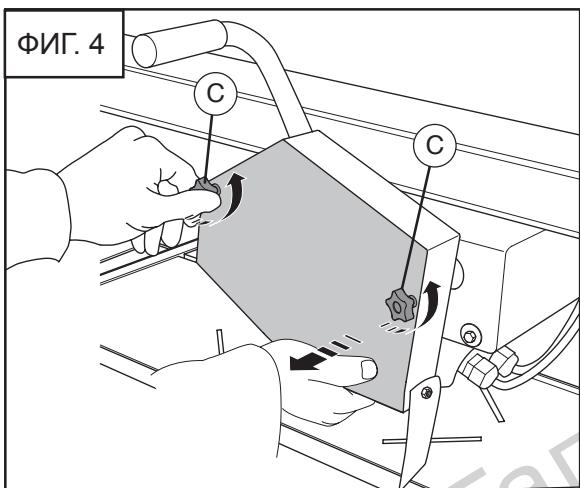
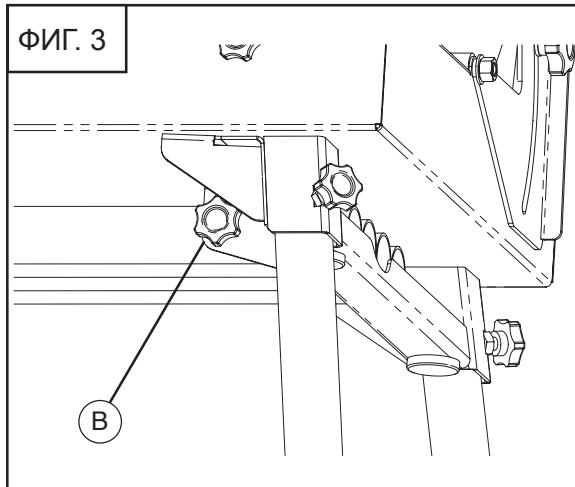
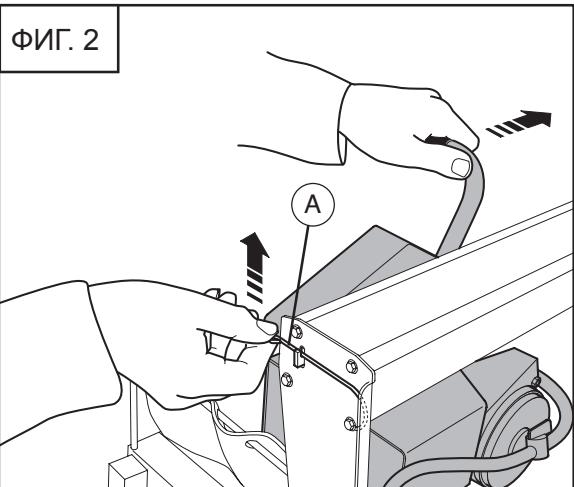
Забележка 2: Ниво на шумово налягане съгласно EN 12418. Отчетените данни за нивото на шумово налягане имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1,0 dB (A).

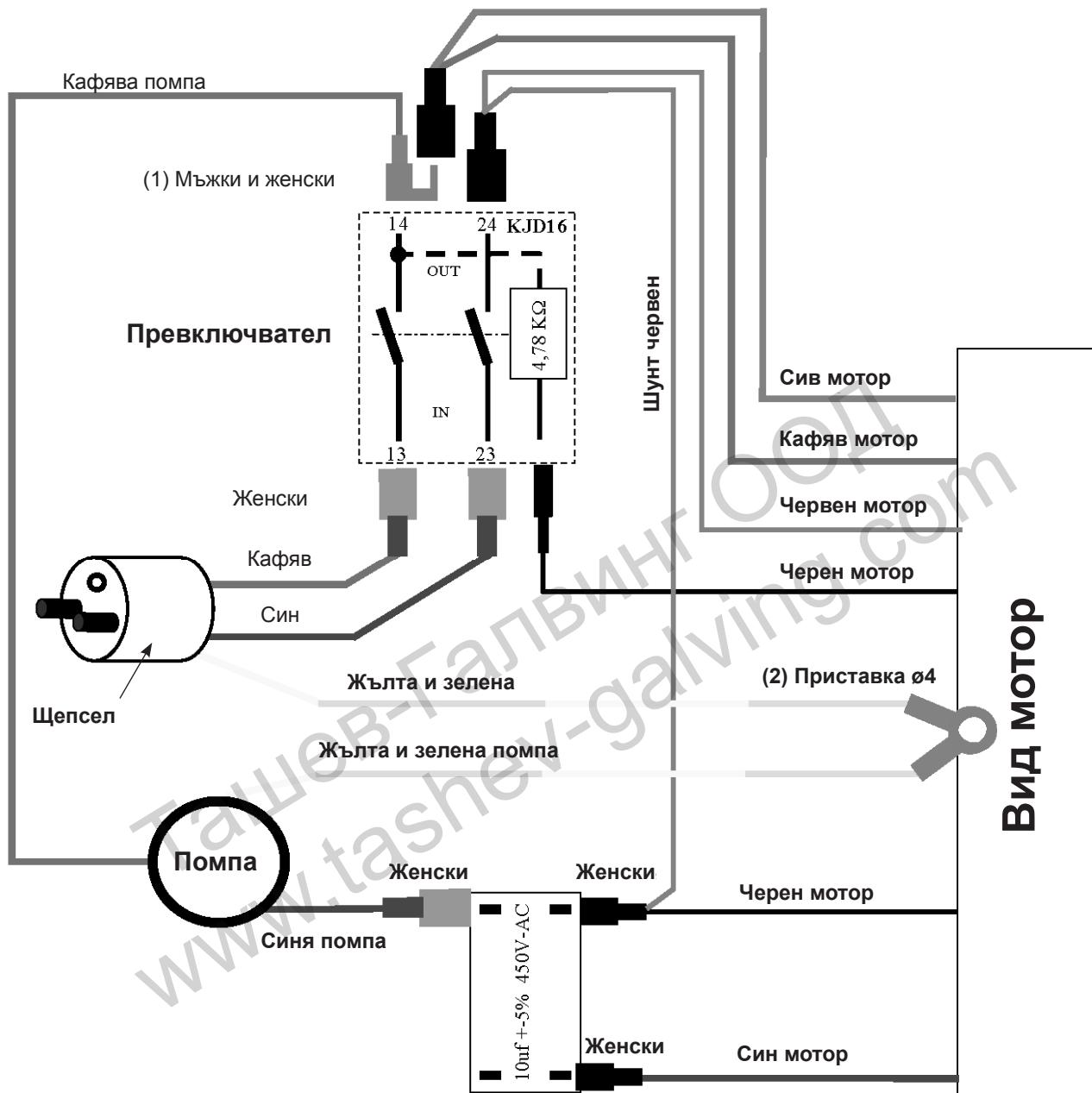
Бележка 3: Ниво на вибрации съгласно EN 12418. Отчетените данни за нивото на вибрациите има типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 м/сек².



ФИГ.1







Вид мотор

ПРЕДГОВОР КЪМ РЪКОВОДСТВОТО

Преди да напусне фабриката, всяка машина преминава през щателна инспекция, при която всичко се проверява на момента.

Следването на инструкциите ще гарантира, че Вашата машина ще има дълъг експлоатационен живот при нормални работни условия.

Съветите за потребителя и резервните части, споменати в този документ, са само информативни и не са обвързвачи. Гаранцията не покрива грешки, пропуски или повреди, възникнали по време на доставката, или причинени от дизайна или използването на машината. Ние сме много загрижени за качеството на нашите продукти и си запазваме правото да правим всякакви технически промени, за да ги подобрим, без предупреждение.

В документа ще получите:

- Информация за експлоатация на машината.
- Информация за възможна употреба.
- Информация за предотвратяване на злополуки при неправилна употреба от необучен оператор по време на поддръжка, ремонт, основен ремонт, експлоатация или транспорт.
- Информация как да подобрите надеждността и издръжливостта на машината.
- Информация как да осигурете правилна и редовна поддръжка и бързо откриване на повреди, за да намалите разходите за ремонт и времето на престой.

Ръководството трябва винаги да бъде на разположение на работното място.

То трябва да бъде прочетено и използвано от всяко лице, което инсталира или използва машината.

За максимална безопасност трябва да се спазват задължителните технически разпоредби, които са в сила в страната, в която се използва машината.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Употреба на символите на машината (в цвят) и ръководството обозначават съвет относно Вашата безопасност.



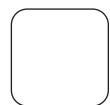
ЗАДЪЛЖЕНИЕ ➔ Черен фон, бяло обозначение: задължително предписание + червено обозначение: движението забранено.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ➔ Черен триъгълник и обозначение на жълт фон: опасност, ако не спазвате предупреждението. Риск от нараняване на оператора или други лица, с възможност за повреда на горната част на машината или инструмента.



ЗАБРАНА ➔ Червен кръг, зачеркнат с лента или не: употребата или присъствието забранено.



ИНФОРМАЦИЯ ➔ Информация – инструкция: специални инструкции, отнасящи се до употребата и проверката.

Производителят отхвърля всякаква отговорност за загуби или повреди, причинени от неправилна употреба или каквито и да е модификации.



Този символ означава, че машината е в съответствие с приложимата европейска директива.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

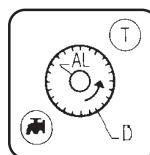
Режещият диск е проектиран да осигурява безопасна и надеждна работа в работна среда в съответствие с настоящите инструкции. Той също така представлява опасност за потребителя, тъй като може да причини щети. Препоръчват се редовни проверки на място, за да се гарантира:

- Отличното техническо състояние (употреба за целта, за която е предназначен, като се вземат предвид всички рискове и отстраняване на неизправности, които застрашават безопасността).
- Употребата на диамантен диск за мокро рязане на мрамор, камък, гранит, тухла и облицовки (порцелан, глазирани плочки, керамика и др.). Забранено е използването на всякакъв друг диск (абразивен, циркулярен и т.н.).
- Че компетентният персонал (квалификация, възраст, обучение, образование) се е запознал подробно с ръководството, преди да започне работа. Всяка повреда от електрически или друг характер трябва да бъде проверена от компетентно лице (електротехник, лице по техническото обслужване, оторизиран търговец и т.н.).
- Че се следва спазването на предупрежденията и инструкциите, отбелязани на машината (подходяща лична защита, правилна употреба, общи инструкции за безопасност и т.н.).
- Че никоя промяна, преобразуване или добавяне не е в ущърб на безопасността и че тя не се извършва без предварително разрешение от производителя.
- Че се спазват интервалите за поддръжка и периодичните препоръчителни проверки.
- Че за ремонти се използват само оригинални резервни части.

1

УПОТРЕБА

- Употреба: Рязане на порцелан, глазирани плочки, керамика и т.н.



- Инструменти: Диамантен диск за мокро рязане с диаметър 200 mm, отвор 25,4 mm (AL). (Информация от Вашия доставчик на диамантени дискове)

диск нарбокорунд



циркулярен диск

Не използвайте циркулярен диск за цели, за които не е предназначен (употреба на циркулярни или абразивни дискове, които не съответстват на инструкциите за употреба).

Табела на производителя

ПРОИЗВОДИТЕЛ		CE
ТИП	TYPE	N° SERIE
ТЕГЛО	MASSE UTILE Kg	ANNEE DE FABRICATION
МАКС. ИНСТРУМЕНТ	Ø MAXI OUTIL mm	PUISANCE kW
ОТВОР	Ø ALESAGE mm	PLAGE DE TENSION V
СКОРОСТ	T/MN - RPM	FREQUENCE Hz
	INT. UTIL.	ЧЕСТОТА A
		ТОК

3 Преглед – описание на машината

- При получаване на машината проверете състоянието ѝ.
- Винаги я поддържайте перфектно чиста
- Периодично проверявайте захранващия кабел и удължителя
- Винаги внимавайте при работа
- Проверете дали частите са правилно закрепени (няма необичайна вибрация) и дали машината е правилно сглобена.

ФИГ. 1

- 1 Шаси
- 2 Крак
- 3 Кръгъл болт за застопоряване на крака
- 4 Водна помпа
- 5 Заключваща скоба
- 6 Болт за застопоряване в диапазона от 90° до 45°
- 8 Гаечен ключ 13 мм
- 8 Изпускателна пробка
- 9 Мотор
- 10 Блокировка превключвател на напрежение
- 11 Работна ръкохватка
- 12 Корпус на диска
- 13 Релса
- 14 Плоча
- 15 Ограничители на плочата
- 18 Ограничител за рязане под ъгъл
- 16 Страницично удължение на плота

4 Работа и транспорт

СГЛОБЯВАНЕ НА КРАКАТА

- Разхлабете болтовете, застопоряващи краката (Н). Извадете краката, прикрепени отдолу под рамката (ВИЖ. ФИГ. 3).
- Повдигнете долната страна на машината и плъзнете двата задни крака на мястото им. Затегнете болтовете (3) (ВИЖ. ФИГ. 1).
- Направете същото с предните крака.

ТРАНСПОРТ

- Заключете диска към задната част на машината с помощта на скобата (А) – (ВИЖ. ФИГ. 2).
- Отстранете краката в ред, обратен на сглобяването (първо отпред, после отзад). Съхранявайте ги под машината, като не забравяте да ги прикрепите чрез затягане на болта Н (ВИЖ. ФИГ. 3).



При извършване на тези различни операции винаги изключайте машината.

5

Преди да започнете работа



Моля, прочетете инструкциите за употреба преди да започнете работа с машината за първи път.



Изключен мотор.



Работната зона трябва да бъде почиствена, добре осветена и всички потенциални опасности за безопасността да бъдат отстранени (в близост да няма вода или опасни предмети).



Операторът трябва да носи защитно облекло, подходящо за работата, която извършва. Препоръчва се това да включва и двете, защитни очила и антифони.



Употребата на антифони е задължителна.



Лица, които не участват в работния процес, трябва да напуснат работната зона.



Използвайте само дискове, обозначени с максимална работна скорост по-голяма от скоростта на вала на диска.

6

Поставяне на диска



Изключете машината, като извадите захранващия кабел.

- Развийте двата болта (С) – (ВИЖ. ФИГ. 4), отстраниете ги и след това свалете корпуса.
- Развийте затягащата гайка на диска (D) – (ВИЖ. ФИГ. 5) с помощта на гаечния ключ 13 mm.
- Извадете затягащата пластина (Е) и поставете диска.



Внимавайте за посоката на въртене, указана със стрелка върху едно от лицата.

Уверете се, че контактните повърхности на фланците, диска и оста са чисти.

- Проверете позицията на диска върху центриращата пластина (F) – (ВИЖ. ФИГ. 6).
- Поставете отново затягащата пластина (Е) и затегнете гайката (D).
- Поставете обратно предпазителя, затегнете кръглите болтове (С).

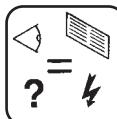
7

Свързване към електрическата мрежа

- ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:** Работете с тази машина само на захранване, оборудвано със заземен прекъсвач с цел ограничаване на тока до 30 mA. В противен случай направете справка с нашия каталог за подходящи модели.
- Прекъсвачът за остатъчен ток (RCCB) трябва да се използва правилно, включително да се тества редовно. За инструменти, доставени с интегриран прекъсвач за остатъчен ток в кабела или в щепсела, и в случай, че кабелът или щепселът им се повреди, ремонтът трябва да бъде извърши от производителя, някой от неговите представители или от квалифициран сервиз, за да се избегнат рискове, произтичащи от грешки.

Мотори:

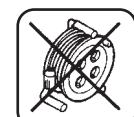
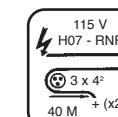
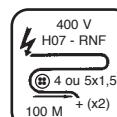
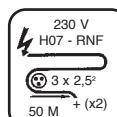
- Стандартен:** с бутон за вкл./изкл. (on/off), с автоматичен превключвател за изключване при прекъсване на напрежение то.
- монофазен, 230 V, 800 W (1 к. с.), 3x1,5 mm² с щепсел (кабел 2 P + E).



- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на отбелязаното върху табелата на производителя на машината.



- Използвайте следните видове щепсел – monoфазен 2 P + E



- Удължителен кабел: размер на кабела, достатъчна за електрическата мощност; връзка към електрическата мрежа чрез кабел тип H07 RNF със следния размер:
 - 3x2,5 mm² до 50 м за 230 V
 - 3x4 mm² до 40 м за 115 V

8

Стартиране



Бъдете внимателни. Застанете в удобна, балансирана позиция на тялото.



Отстранете всички инструменти за настройка и гаечни ключове от пода и машината.

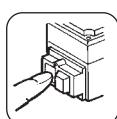


Винаги дръжте предпазителя на диска на място му.

За мокро рязане:

- Напълнете контейнера с чиста вода (максимално ниво = основа на плочата).
- Потопете помпата в резервоара.

При мокро рязане осигурете достатъчен поток на водата.



- За да стартирате машината, натиснете зеления бутон на превключвателя (опция за изключване на превключвателя).



- За да спрете машината, натиснете червения бутон.



Тъй като всеки циркулярен диск е снабден със самозасмукваща помпа, дискът се впръска веднага след като циркулярът се включи.

Предпазителят и монтажът на мотора осигуряват равномерното впръскване на диска.

9

Метод на рязане

Квадратни разрези:

- Извадете опорната глава на диска отзад.
- Поставете материала на масата.
- Издърпайте главата към себе си, докато постепенно я премествате напред, без да форсирате диска (избягвайте внезапния контакт с материала).

Откосни разрези на 45 градуса:

- Разхлабете двата регулиращи маховика (G) (ВИЖ ФИГ. 7).
- Обърнете режещата глава и сглобката на релсата.
- Завинтете маховиците.

С главата обърната надолу (за фолия, отливки и т.н.):

- Развийте заключващия лост (J).
- Регулирайте необходимата дълбочина на рязане (ВИЖ ФИГ. 8).
- Затворете отново винта (J).
- Продължете да режете.

10

Настройки

- Не е необходима настройка, тя се извършва във фабриката.

11

Поддръжка (Моторът трябва да бъде спрян)



Преди да извършишт дадена операция, моля, изключете машината от електрическото захранване.

- Почиствайте машината ежедневно.
- Регулярно изправявайте резервоара, за да отстранявате отлаганията на кал, които могат да задръстят помпата и да причинят преждевременно износване.

- Измивайте резервоара с много вода.
- Почиствайте помпата.
- Съхранявайте на сухо място.
- Почиствайте релсите с особено внимание.



Съхранявайте на сухо място, недостъпно до деца. Внимателно поддържайте инструментите.

ОТКРИВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В случай на неизправност, моля да разгледате таблицата, за да намерите решение на проблема.

- Машината не работи**

ПРИЧИНИ	ОСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
<i>Не е включена правилно или кабельтът е повреден</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Уверете се, че захранването е включено правилно (щепсел, удължител и т.н.) - Проверете захранващия кабел
<i>Липсва мрежово напрежение</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете или ангажирайте електротехник да провери прекъсвача, щепсела и т.н.)
<i>Ключът е дефектен, кабельтът на мотора е повреден</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Ангажирайте електротехник да направи проверка или се свържете с отдела за техническо обслужване
<i>Моторът е в неизправност (без захранване, неприятна миризма)</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Свържете се с техническото обслужване да подмени мотора

- Трудно стартиране**

ПРИЧИНИ	ОСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
<i>Еднофазов кондензатор на двигателя</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Подменете кондензатора

• **Помпата не изпомпва вода**

ПРИЧИНИ	ОСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
Главният кабел не е правилно свързан или е повреден	- Проверете главния кабел
Няма напрежение в помпата или в захранващата верига	- Проверете прекъсвача на помпата и захранващата мрежа

• **Помпата не изпомпва вода**

ПРИЧИНИ	ОСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
В помпата може да се образувал въздушен мехур	- Задържайки помпата на изходната тръба, я извадете от водата и отново я потопете
Турбината е задръстена	- Развийте филтъра и с помощта на малка отвертка отстранете всички замърсявания от работната зона на турбината.

12

Регулиране на траверсата

Настройка на шейната на релсата (ВИЖ ФИГ.9).

Тази настройка е необходима само, ако колелата (D) вече не се движат по релсата (R). (Контактни точки 1 и 2 на колелата).

- Разхлабете двете гайки (A) на противоположната страна на диска, като използвате гаечен ключ №13, след това затегнете винтовете (C) с помощта на ключ №6 (не е включен)
- Затегнете отново двете гайки (A) и плъзнете шейната по дължината на релсата (R), за да проверите настройката.
- Ако е необходимо, направете фина настройка.

13

Удължаване на страничната маса

- Позиционирайте разширението вляво или вдясно, за да осигурите максимална стабилност при рязане на материали с големи размери.

14

Важен съвет

- Затягайте редовно всички гайки и болтове.
- Когато съхранявате машината, Ви препоръчваме да извадите диска и да го съхранявате внимателно.
- Проверете дали има достатъчен поток на вода по време на експлоатация.
- Затегнете здраво диска.
- Уверете се, че контактните повърхности на фланците, диска и оста са чисти.



Производителят отхвърля всяка отговорност за загуби или повреди, причинени от неправилна употреба или каквито и да е модификации, промени или стартиране, които не отговарят на оригиналните спецификации на производителя.



Нивото на звуковото налягане на работната станция може да надвиши 85 db (A). В такъв случай трябва да бъдат взети мерки за лична защита.

15

Ремонт

S
A
V

За ремонт на оборудването във възможно най-кратък срок и най-добра цена се свържете с Вашия оторизиран сервиз.

16

Резервни части

За бърза доставка на резервни части и за избягване на загубата на време, е от съществено значение с всяка поръчка да посочите датата от табелата на производителя, закрепена върху машината, и номера на частта, която трябва да бъде сменена.

00000000	(0)
Номер на продукта	Количество

Вижте аксонометричната схема



В случай на влошаване на състоянието и бракуване на машината, следните части трябва да бъдат изхвърлени съгласно изискванията на приложимото законодателство.

- Основни материали:
 - Мотор: Алуминий (AL), Стомана (AC),
Мед (CU), Полиамид (PA)
 - Машина: Стomanен лист (AC), Чугун
(FT)

Инструкциите за употреба и резервните части в този документ са само с информативна цел и не са обвързващи.

Като част от нашата политика за подобряване на качеството на продуктите, си запазваме правото да извършваме технически модификации без предизвестие.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. ПЕРИОД

Гаранцията започва от датата на закупуване (дата на фактурата от дистрибутора) и важи за период от 12 месеца.

2. ГАРАНЦИЯ

Гаранцията се ограничава до безплатна замяна на части, признати за дефектни от страна на Husqvarna (без компоненти, подлежащи на износване, и консумативи) при условие, че ремонтът се извършва в център на Husqvarna за обслужване след продажба или оторизиран от Husqvarna център за ремонт.

Производителят не отговаря за преки или непреки, материални или нематериални щети, причинени на лица или предмети поради неизправност или нефункциониране на машината.

3. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

За да се ползвате от гаранцията, е необходимо да върнете изцяло попълнен гаранционен сертификат на Husqvarna в рамките на осем дни от закупуването.

В случай на неизправност на машината в рамките на гаранционния период, нашият център за обслужване след продажба ще Ви уведоми относно подходящия и най-ефективен метод за обработване на Вашата претенция и ще Ви посочи, ако е необходимо, най-близкият оторизиран сервизен център.

Като алтернатива можете да върнете, за своя сметка, машината заедно с писмено описание на проблема и повредите с копие от фактурата директно на нашия отдел за обслужване след продажба, където незабавно ще бъде започната цялостна инспекция.

4. ИЗКЛЮЧЕНИЯ

Гаранцията не се прилага за повреди или неизправност, причинени от:

- неправилна употреба, грешки при транспортиране, манипулиране или поддръжка;
- използване на неправилно гориво или грес, които не са препоръчани от Husqvarna;
- употреба на неоригинални части или аксесоари;
- ремонт, извършен от неоторизирани сервизни центрове;
- използване на инструменти за рязане с неподходящи спецификации. (Препоръчваме използването на инструменти на Husqvarna).

Продуктите се връщат на лична отговорност на Купувача, който при нужда трябва незабавно да предприеме правни действия срещу превозвача по съответния път.



Гаранционен сертификат

BELGIQUE - LUXEMBOURG - NEDERLANDS Husqvarna Construction Products Z.I. N° 2 - Avenue des Artisans, 7822 Ath BELGIUM	PORUGAL PORTUGAL Products Portuguesa SA Lagao - Albarraque PT-26359 RIO DE MOURO PORTUGAL
FRANCE Husqvarna Construction Products FRANCE Rue des Meisiers F-41260 La Chaussée St Victor FRANCE	ESPAÑA Husqvarna Construction Products IBERICA Ctra de Rivas Km 4.600 Apartado Correos 49007 ES-28052 ESPAÑA
DEUTSCHLAND Husqvarna Construction Products Deutschland Nierfeldstrasse 6 D-58313 Herdecke GERMANY	UNITED KINGDOM PARTNER DIMAS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN
GREECE Husqvarna Construction Products HELIAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-322011 INOFYTA BEOTIA GREECE	SWEDEN DIMAS AB Sverige Industrigatan 8 SE -55002 JONKOPING SWEDEN
ITALIA Husqvarna Construction Products Italiana Via REMATO Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA	DENMARK DIMAS Denmark Lundtoftegardsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK
NORWAY DIMAS Norge Okern Naringspark Ristlokkeveien 2 NO -0580 OSLO NORWAY	FINLAND Husqvarna Construction Products FINLAND Lautataihankatu 8 B, 005580 HELSINKI FINLAND

Залепете тук СЕ стикера
със серийния номер

HUSQVARNA
Construction Business Group

За да се възползвате от гаранцията, трябва да върнете машината в рамките на 8 дни от датата на покупката с приложения гаранционен сертификат.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Гаранционен сертификат

Компания:

Залепете тук стикер или серийния номер

Адрес:

Дата на покупката:

Тип машина:

Сериен № на машината:

Дата:

Подпись

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



www.husqvarnacp.com

BG – Оригинална инструкция, превод от английски език

1157634-20



2018-05-03 rev3